

Ing. Jitka Tvrdá
nar. 20.11.1965
Moravské Bránice 8
664 64 p. Dolní Kounice
tel. +420 776 640 120

E-mail: jit.va@seznam.cz

Životopis

Vzdělání

1984 -1988 VŠE Bratislava, fakulta obchodní, specializace ekonomika vnitřního obchodu

Pracovní zkušenosti

V současnosti překladatelka na ŽL, zejména technické a obchodní překlady.

K překladům využívám i software SDL Trados Studio 2009.

20.5.2010 – 16.8.2010 – Překlady z a do angličtiny a firemní výuka angličtiny a ruštiny v Kovoprojektě Brno, a.s.

Od jara r. 2009 zahájení spolupráce s překladatelskou agenturou Langeo Šumperk, CEET Ústí nad Labem a English Plus Hodonín, překladatelem Karlem Machalou Brno, sVik Třebíč, A-school Brno, JŠ Intkos Brno (ekonomické a obchodní překlady z a do AJ) a nakladatelstvím Computer Press Brno (doposud překlad 2 knih z angličtiny – populárně naučná ekonomická literatura)

Od 1.9.2008 do 30.11.2008 pracovnice exportního oddělení BMT s.r.o. Brno (sterilizátory pro nemocnice a laboratoře) – zákazníci Slovensko, Německo, Polsko, Ukrajina a Pobaltí.

Od 11.12.2006 do 30.8.2008 jsem pracovala v a.s. Let Aircraft Industries Kunovice jako překladatelka na odd. technické dokumentace. Překládala jsem zejména bulletiny, manuály a revizní zprávy především z a do anglického a ruského jazyka.

Od 21.11.2005 do 12.5.2006 asistentka zákaznického servisu AVX Uherské Hradiště (anglicky a německy mluvící zákazníci – Flextronics a Solectron Švédsko, Německo, Finsko, Turecko) – dodavatel komponentů do mobilních telefonů (keramické kondenzátory, konektory)

Vetropack Moravia Glass a.s. Kyjov - (od 15.4. 2003 do 31.8.2005)
Sekretářka – referentka consultingu - služby consultingu v oblasti výstavby a rekonstrukce skláren v Rusku a na Ukrajině – sekretářské práce, sledování ekonomické stránky projektů, odesílání měsíčních výkazů hospodaření do Švýcarska, vyřizování víz, překlady AJ, NJ, RJ, výuka angličtiny
Gen. Ředitelství ŽPSV Uherský Ostroh - Referentka marketingu 10/2002 - 04/2003

Maring Staré Město u Uh. Hradiště - Referentka obchodního oddělení (měřicí přístroje Yokogawa Japonsko) 05/00 – 07/02

SOU a OU Bzenec - Učitelka odborných předmětů oboru obchodník , AJ a NJ
09/98– 06/99

Mateřská dovolená (dcera Eva nar. 20.9.1994) 1994 – 08/98

Miko Strážnice - Překladatelka (kotle a odsiř. zařízení) 1993-1994

Conta-99 Kyjov -Referentka (čs-taiwanská spol.) 1992 - 1993

Šohaj Strážnice s.p.- Referentka nákupu 1988 – 1991

**Jazykové
znalosti:**

angličtina - plynulá znalost, st. zkouška základní JŠ Hodonín
němčina – plynulá znalost, st. zkouška základní JŠ Hodonín
ruština – plynulá znalost slovem i písmem, maturitní zkouška z RJ
španělština – pokročilý začátečník
Zkušenosti s technickými. překlady AJ, NJ, překlady obchodních. smluv
Překladatelský kurz AJ r. 2004 Brno

PC znalosti:

MS Word, MS Excel, zákl. Power Point, SAP, Internet

**Řidičský
průkaz:**

B

Zájmy:

Cizí jazyky, cestování, kultura, hudba

V Moravských Bránicích, 2.1. 2012

Ing. Jitka Tvrdá